

Beurteilung der Sprachkompetenz für Bewerber um ein Stipendium des DAAD (Sprachzeugnis für deutsche Bewerber)

Assessment of language skills for German Applicants

Dieses Formular ist vom jeweiligen Lektor bzw. der Lektorin oder einem Prüfungsberechtigten des Sprachenzentrums bzw. des Fachbereichs für die jeweiligen Fremdsprachen auszustellen.

Zutreffendes bitte ankreuzen/Please tick as applicable

Vom Bewerber auszufüllen/To be completed by applicant

Name/ Family name: _____ Vorname/ First name: _____

Fachrichtung/ Degree subject: _____

Das Stipendium wird beantragt zum Studium in/ Scholarship applied for to study in _____

Es ist ein Praktikum beabsichtigt in/ Practical training intended in _____

Geprüfte Sprache/ Language tested: _____

Wie lange wurden Sie in der Sprache unterrichtet?/
How long have you received instruction in the language? _____

Vom Prüfer auszufüllen/To be completed by the examiner

I. Verstehen/Listening Comprehension

- a) Versteht komplexe allgemeinsprachliche Hörtexte sowie Hörtexte der o.g. Fachrichtung ohne Mühe/ Understands complex general listening texts as well as listening texts relevant to above subject without any difficulty.
- b) Versteht anspruchsvolle allgemeinsprachliche Hörtexte sowie Hörtexte der o.g. Fachrichtung, z.B. Vorlesungen/ Understands demanding general listening texts and listening texts in above subject, e.g. lectures.
- c) Versteht den wesentlichen Inhalt einer Vielzahl von Hörtexten in allgemeinsprachlichen Situationen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ Understands main content of a variety of listening texts pertaining to general situations and in the context of work and studying in above subject.
- d) Versteht die wichtigsten Informationen in deutlicher Standardsprache zu bekannten Themen/ Understands the main information in clear standard language on familiar topics.
- e) Kann einfache Äußerungen meist nur mit Mühe verstehen. Wiederholungen und Übersetzungshilfen sind notwendig/ Can usually only understand simple expressions with some effort. Help needed with repetition and translation.
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, einfache Äußerungen zu verstehen/ Has great difficulty in understanding simple expressions.

II. Sprechen/Spoken language

- a) Spricht in allgemeinsprachlichen Situationen und im o.g. Fachgebiet problemlos und stilistisch angemessen/ Has no problem in speaking in general situations and in context of subject named above using appropriate register.
- b) Spricht flüssig, jedoch mit vereinzelt Fehlern, zu allgemeinsprachlichen Themen und zum o.g. Fachgebiet, z.B. in akademischen Diskussionen/ Speaks fluently but makes occasional errors in general situations and on subject named above, e.g. in academic discussions.
- c) Spricht verständlich, trotz Fehlern, mit einem gewissen Grad an Flüssigkeit unter Verwendung eines begrenzten Wortschatzes zu allgemeinsprachlichen Themen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ Speaks comprehensibly, despite errors, with a degree of fluency and uses a limited range of vocabulary on general topics and in the context of work and studying in above subject.
- d) Spricht über Alltagsthemen unter Verwendung einfacher Strukturen und eines begrenzten Wortschatzes, jedoch nicht korrekt und fließend/ Can speak about everyday topics using simple structures and a limited range of vocabulary but lacks fluency and makes mistakes.
- e) Verfügt über eine Anzahl häufig vorkommender Wendungen in typischen Alltagssituationen/ Can make use of a number of common expressions relevant to everyday situations.
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, sich verständlich zu machen/ Has great difficulty in making himself/herself understood.

Unterschrift des Prüfers/
Examiner's signature

III. Schreiben/Written Language

- a) Schreibt in allgemeinsprachlichen Situationen und in der o.g. Fachrichtung problemlos und stilistisch angemessen/ *Has no difficulty in writing in general situations and in context of subject named above using appropriate stylistic register.*
- b) Schreibt flüssig, jedoch mit vereinzelt Fehlern, zu allgemeinsprachlichen Themen und zu Themen der o.g. Fachrichtung, z.B. Belegarbeiten/ *Writes fluently on general topics and on topics relevant to subject named above, e.g. assignments, but makes occasional errors.*
- c) Schreibt verständliche Texte mit einem beschränkten Wortschatz zu allgemeinen Themen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ *Can write comprehensible texts with a limited range of vocabulary on general topics and in the context of work and studying in the above subject.*
- d) Kann einfache Texte mit beschränktem Wortschatz verfassen, wenn auch mit fehlerhafter Grammatik/ *Can write simple texts with limited vocabulary but makes grammatical errors.*
- e) Kann kurze einfache Äußerungen zum persönlichen Umfeld verfassen, wenn auch sehr fehlerhaft/ *Can write brief statements on personal matters but makes numerous errors.*
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, einen Gedanken schriftlich zu formulieren/ *Has great difficulty in formulating thoughts in written form.*

IV. Leseverstehen/Reading Comprehension

- a) Versteht komplexe allgemeinsprachliche Lesetexte sowie Lesetexte des o.g. Fachgebietes ohne Mühe/ *Understands complex general texts and texts relevant to above subject without any difficulty.*
- b) Versteht anspruchsvolle allgemeinsprachliche Lesetexte sowie Lesetexte der o.g. Fachrichtung, z.B. in Fachzeitschriften/ *Understands demanding general texts as well as written texts on above subject, e.g. periodicals.*
- c) Versteht den wesentlichen Inhalt anspruchsvoller Lesetexte zu allgemeinsprachlichen Themen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ *Understands the main content of demanding written texts on general topics and within the context of work and studying in above subject.*
- d) Versteht die wichtigsten Informationen in Lesetexten zu bekannten Themen/ *Understands the most important information in written texts on familiar topics.*
- e) Kann einfachen Texten spezifische, vorhersehbare Informationen entnehmen/ *Can select specific, predictable information from simple texts.*
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, auch einfache Texte zu verstehen/ *Has great difficulty in understanding even simple texts.*

Zuordnung der Sprachkompetenzstufen des Europarates und des UNICert-Systems/ *In accordance with the levels of language competence of the Common European Framework of Reference and the UNICert System:*

(a) etwa C2 / UNICert-Stufe IV/ (a) approx. C2/ UNICert level IV; (b) etwa C1 / UNICert-Stufe III / (b) approx. C1/ UNICert III; (c) etwa B2 / UNICert-Stufe II / (c) approx. B2/ UNICert level II; (d) etwa B1 /UNICert-Stufe I / (d) approx. B1/ UNICert level I

Bemerkungen/ *Remarks:*

Prüfer/ *Examiner* _____

Berufliche Stellung/ *Position* _____

(Stempel/ *Stamp*)

Ort und Datum/
Place and Date _____

Unterschrift/ *Signature* _____